

檢察長辦公室二零一零財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Gabinete do Procurador, para o ano económico de 2010

單位Unidade: 澳門幣MOP

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 名稱 Designação | 金額 Montante |
|------------------------------------|------------------------------------|---|----------------|
| | | 收入 Receitas 資本收入 Receitas de capital | |
| | 13-00-00-00 | 其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i> | |
| | 13-01-00-00 | 歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores | 1,503,491.76 |
| | | 總收入 <i>Total das receitas</i> | 1,503,491.76 |
| | | 開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes | |
| | 05-00-00-00-00 | 其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i> | |
| | 05-04-00-00-00 | 雜項 Diversas | |
| 1-02-1 | 05-04-00-00-90 | 備用撥款 Dotação provisional | 1,503,491.76 |
| | | 總開支 <i>Total das despesas</i> | 1,503,491.76 |

二零一零年三月三十一日於檢察長辦公室——檢察長：何超明

Gabinete do Procurador, aos 31 de Março de 2010. — O Procurador, *Ho Chio Meng*.

第 136/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准社會保障基金二零一零財政年度第一補充預算，金額為\$3,644,524,941.36（澳門幣叁拾陸億肆仟肆佰伍拾貳萬肆仟玖佰肆拾壹元叁角陸分），該預算為本批示的組成部份。

二零一零年五月十日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 136/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2010, no montante de \$ 3 644 524 941,36 (três mil e seiscientos e quarenta e quatro milhões, quinhentas e vinte e quatro mil, novecentas e quarenta e uma patacas e trinta e seis avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

10 de Maio de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

社會保障基金二零一零財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Fundo de Segurança Social, para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 名稱 Designação | 金額 Montante |
|------------------------------------|------------------------------------|---|------------------|
| | | 收入 Receitas 資本收入 Receitas de capital | |
| | 13-00-00-00 | 其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i> | |
| | 13-01-00-00 | 歷年財政年度結餘 <i>Saldos de anos económicos anteriores</i> | 3,644,524,941.36 |
| | | <i>總收入</i> <i>Total das receitas</i> | 3,644,524,941.36 |
| | | 開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes | |
| | 05-00-00-00-00 | 其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i> | |
| | 05-04-00-00-00 | 雜項 <i>Diversas</i> | |
| 5-02-0 | 05-04-00-00-90 | 備用撥款 <i>Dotação provisional</i> | 3,644,524,941.36 |
| | | <i>總開支</i> <i>Total das despesas</i> | 3,644,524,941.36 |

二零一零年三月四日於社會保障基金——行政管理委員會：
會：馮炳權、李振宇、劉永誠、李偉斌

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Março de 2010. — O
Conselho de Administração. — *Fung Ping Kuen — Lei Chan U*
— *Lau Veng Seng — Lei Wai Pan.*

第 137/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 137/2010

鑑於判給豐怡建築材料製品有限公司執行「路環石排灣石礦場土地平整工程」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

Tendo sido adjudicada à Empresa Industrial de Materiais de Construção, Limitada, a execução da «Empreitada de Aplanamento do terreno de Seac Pai Van de Coloane», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、許可與豐怡建築材料製品有限公司訂立「路環石排灣

1. É autorizada a celebração do contrato com a Empresa Industrial de Materiais de Construção, Limitada, para a execução da «Empreitada de Aplanamento do terreno de Seac Pai Van